

2.12.6

В. Шерр *11-2-31*
(вместе со ссылкой¹) *44*

КОРПОРАЦИЯ "ЙОРК ИНТЕРНЭШНЛ"

Рис

Роберт Н.Покельвальдт
Президент и
Генеральный Директор

13 мая 1992 г.

Достопочтенному Борису Н. Ельцину, Президенту
Содружества Независимых Российских Государств,
Москва-Россия

Уважаемый Президент Ельцин!

Настоящим удостоверяется, что в письме, прилагаемом к этому сопроводительному письму, отражается общее мнение и полная поддержка сотрудников исполнительного органа корпорации "Йорк Интернэшнл Корпорейшн".

Наша поддержка распространяется на нашего сотрудника г-на Гарольда М. Шерра, для которого мы просим краткой аудиенции с Вами до 15-й ежегодной Конференции АСТЭС или во время ее проведения или после нее. Он прибывает в Москву днем 21 числа сего месяца (мая).

Г-н Шерр хорошо подготовлен и полностью уполномочен передать Вам важное сообщение от нас, касающееся сохранения и консервации пищевых продуктов и их хранения до и после продажи, а также описания сравнительно простого способа решения проблемы порчи молока, приведенного в прилагаемом письме за его подписью.

Помимо вышеуказанного он предложит Вам наш план "совместного производства", предусматривающий сверхурочную занятость большого числа российских работников конверсионных заводов при реализации этих проектов. Это, конечно, предполагает определенное сотрудничество на самом высоком уровне российского правительства. В течение пятилетнего плана реализации этого проекта российские

N 02164

партнеры в первый год произведут продукции приблизительно в размере 15% от плана, однако доля продукции российских работников будет ежегодно увеличиваться таким образом, что к пятому году 90% плана будет выполняться российскими партнерами.

Эти вопросы в общем и будут составлять существо нашего предложения, передаваемого через Гарольда Шерра.

Известно, что Вы, г-н Президент, будете на заседании Торгово-экономического Совета вместе с послом США Робертом С. Стауссом. Если Вам потребуется дальнейшая оценка полномочий Гарольда Шерра для предлагаемой встречи с Вами, мы уверены, что посол Страусс даст благоприятный отзыв о нем.

В заключение я (мы) хотел(-и) бы сказать, что "Йорк Интернэшнл" является крупнейшим в мире Конструктором, Изготовителем и Продавцом промышленных рефрижераторов - совершенство ее технологии и степень изобретательности непревзойденны.

"ЙОРК" готова предоставить свои огромные средства в распоряжение России на благо содружества СВОБОДНОГО МИРА.

С уважением,

/подпись/

Роберт Н. Покельвальдт,
Президент и Генеральный Директор

С Р О Ч Н О !!

4 мая 1992 г.

Кому: Дistinguished Борису Н. Ельцину, Президенту России и
Distinguished Егору Т. Гайдару, Первому заместителю
Премьер-министра России

Господа!

Это срочное послание направляется вам в духе международного сотрудничества и наших глубочайших надежд на непревзойденный успех бесстрашных реформ, начатых во главе с вами.

Мы с великим интересом и вниманием следим за публикацией в американской прессе прерогатив успеха системы свободного предпринимательства в России. Мы понимаем, что без существенной поддержки промышленно развитых стран цивилизованного мира храбрая новая Россия может не выстоять.

Как вам, возможно, известно, наша компания посвятила себя экономической и, в значительной степени, гуманитарной перестройке ваших стран. Наша основная цель - предотвращать порчу мясных, морских, овощных и молочных продуктов, а также птицы.

Однако нашим самым срочным проектом, по определению российских партнеров, была разработка оборудования, которое должно было на 80% положить конец 50-процентному свертыванию

молока, которое сегодня имеет место в России, согласно экономистам и аналитикам США и России.

Этот проект описан в прилагаемом здесь письме Экспортно-импортного банка Соединенных Штатов Америки от 30 марта 1992 г. Хотя эта машина является лишь первым звеном предлагаемой нами цепи холода, простирающейся по всему Содружеству, это, без сомнения, серьезное начало программы обеспечения населения ваших стран чистым молоком, свободным от сальмонеллы и туберкулезных бактерий.

Наша задача сложна: для ее решения требуются лучшие умы обоих наших государств.

Нам сообщили, что на проект сооружения охладителей молока было первоначально выделено 50 миллионов долларов США. Просим обратить внимание на прилагаемое письмо Экспортно-импортного банка Соединенных Штатов и ответ заместителя министра Наумова.

Имея на руках средства и предполагая производство этого оборудования совместно компанией "ЙОРК" и ее российскими партнерами на конверсионных заводах, мы полагаем, что наш проект обеспечит занятость с обеих сторон. В качестве примера заводы компании "ЙОРК" увеличат численность своей рабочей силы примерно на 1 000 человек, и численность рабочих в России соответственно увеличится не менее чем на такую величину.

Главный вопрос в отношении этого проекта заключается в решении, кто и где будет получателем этого субсидированного, изготовленного и укомплектованного оборудования, - кто будет нашим конечным пользователем?

В свое время это был ГОСАГРОПРОМ, который, как все мы знаем, был совершенно неповоротливым, монолитно-бюрократическим динозавром, издыхающим в своей броне. Тем не менее, он обеспечивал систему для массового распределения всякого рода сельскохозяйственных материалов и оборудования. Он действовал автократично; у него было планирование и твердая валюта, на которую он еще год назад мог закупить от 30 000 до 50 000 таких единиц оборудования и стратегически разместить их в совхозах, огромная сеть которых была под контролем этой организации. По иронии судьбы на фоне всего хорошего, что вы внедрились с тех пор, положение с порчей молока ухудшилось.

В настоящее время нам необходим своего рода получатель для приемки и размещения этого жизненно необходимого оборудования. В нашей стране, как вам хорошо известно, у нас есть своя собственная бюрократия, выдающая правительственные заказы на важное оборудование.

С точки зрения молочного фермера, есть хорошие новости относительно поставки этого оборудования: при 35-50 рублях за литр, что, по сообщению газеты "Нью-Йорк Таймс", является сегодняшней ценой в СНГ на нескисшееся молоко, частный фермер в России может получить 5-7-летний займ в Агробанке или каком-либо другом банке в России на покупку охладителя молока.

Исходя из этого, такой займ может быть погашен менее чем за год. Банковский кредит будет обеспечиваться таким оборудованием. Средний срок службы этого оборудования при правильном техническом обслуживании составляет не менее 15 лет.

Господа, вы честно и откровенно попросили о помощи, поддержке и содействии в создании рабочих мест, вы дерзко отказались от получения благотворительной помощи в пользу получения оборотного капитала, что вызывает восхищение.

В рамках средств в размере 50 миллионов долларов, как было показано выше, мы можем предоставить все эти возможности, за исключением благотворительной помощи!

Тем не менее, мы должны сделать предупреждение, и поэтому-то ситуация требует срочного решения. Срок нашего предложения о предоставлении средств бесполезно истечет в конце июня, если оно не будет принято.

Мы уверены, что ваша изобретательность и решимость позволят вам найти приемлемое применение этим первоначальным средствам, а также вторым и третьим капиталовложениям, которые будут производиться, пока не будет завершена пятилетняя программа, требующая средств в размере 750 миллионов долларов США.

Наши представители будут участвовать в заседании Совета по торговле и развитию, начинающемся 26 мая 1992 года, и мы бы приветствовали возможность обсудить эти чрезвычайно важные вопросы.

С наилучшими пожеланиями дальнейших успехов вам и с молитвами за благосостояние Содружества Независимых Государств остаемся

Искренне ваши

/подпись/

Гарольд М. Шерр,

Генеральный Директор по операциям

с СНГ и восточноевропейскими странами

ЙОРК ИНТЕРНЭШНЛ

ЭКСПОРТНО-ИМПОРТНЫЙ БАНК
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
Вашингтон, округ Колумбия, 2057

30 марта 1992 г.

Министерству сельского хозяйства
и продовольственных продуктов РСФСР
(Минсельхозпрод РСФСР)
107802 Москва, Орликов пер., 3
Вниманию г-на Наумова,
заместителя министра
сельского хозяйства

Уважаемый г-н Наумов!

"Йорк Интернэшнл" направила в Экспортно-импортный банк Соединенных Штатов Америки прошение на предоставление ей экспортного кредита на сумму 50 миллионов долларов США. Просьба касается первоначального финансирования проекта производства и поставки систем для охлаждения молока, предназначенных для установки на молочных фермах на всей территории Российской Федерации. Эта система охлаждения предназначена для понижения температуры молока при дойке, равной 37 градусов Цельсия, до температуры хранения 4 градуса Цельсия. С ее помощью, по подсчетам специалистов компании "ЙОРК" и сельскохозяйственных экспертов, можно на 80% избежать существующей на сегодняшний день порчи молока.

Согласно плану выполнения этапов этого проекта, создание производственных мощностей на территории России планируется и предполагается осуществить в форме товарищества с акционерными долями участия в нем конверсионного оборонного предприятия и корпорации "Йорк Интернэшнл Корпорейшн", причем "ЙОРК" будет иметь контрольный пакет акций и будет руководить предприятием. Через это предприятие на развивающемся рынке будет

52

дополнительно распространяться рефрижераторная технология "ЙОРК", приспособленная ко всем требованиям инфраструктуры "Цепи холода".

Все подробности этого предложения были сообщены на разных уровнях правительствам США и Российской Федерации, включая президентский уровень, и этот проект был включен в число нескольких других проектов, представленных министерством торговли США как пригодные для скорого осуществления.

Поскольку Экспортно-импортный банк США считает этот проект достойным рассмотрения, просим Вас получить формальное признание его приоритетного статуса в Росвнешторге. Это признание может быть в форме простого письма Росвнешторга Экспортно-импортному банку, в котором указывается, что Росвнешторг призывает этот проект и будет поддерживать его осуществление.

Во Внешторге Вы можете связаться с его Генеральным директором Татьяной А. Павловой, телефон 928-4638; факс 973-2096; адрес: 103031 Москва, Кузнецкий Мост.

Искренне Ваш,
/подпись/
Вильям Х. Браунинг,
начальник отдела
международного
финансирования
Управления Европы
и Канады

YORK INTERNATIONAL
CORPORATION

Robert N. Pokenwaldt
President and
Chief Executive Officer

May 13, 1992

Honorable Boris N. Yeltsin, President
Confederacy of Independent Russian States
Moscow-Russia

Dear President Yeltsin:

This will certify that the letter following this memorandum reflects the combined thinking and full endorsement of the Executive Staff of York International Corporation.

Our support extends to our Mr. Harold M. Scherr for whom we request a brief conference with you, before, during, or after the 15th Annual Conference of ASTEC. He arrives in Moscow on the afternoon of the 21st of this month (MAY).

Mr. Scherr is well prepared and fully qualified to bring you a significant message from us concerning the preservation and conservation of food and its storage before and after distribution. Also, a discussion of the comparably simple remedy for the problem of milk spoilage, illustrated in the letter following which bears his signature.

Apart from the foregoing, he would suggest to you our plan for "shared production" for employing a great many Russian workers over time from the conversion plants in the realization of these endeavors. This, of course, implies a degree of collaboration at the highest level of the Russian Administration. Under the five-year plan for completion of this objective, the first year the Russian partners would produce approximately 15% of the program-- each year the ratio of Russian to us workers would increase to the extent that by year five, 90% of the program will have been produced by Russian partners.

In summary, these matters would comprise the thrust of our presentation through Harold Scherr.

It is noted, Mr. President, that you are appearing before the TRADE COUNCIL Meeting along with U.S. Ambassador Robert S. Strauss. Should you require a further evaluation of Harold Scherr's credentials for participating in the proposed meeting with you, we are confident that Ambassador Strauss would provide a favorable commentary.

CONT'D

 **YORK** INTERNATIONAL
CORPORATION

Honorable Boris N. Yeltsin
Page 2
May 13, 1992

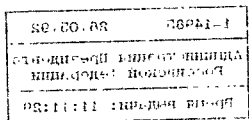
In conclusion, I (we) would like to say that York International is the world's largest Designer, Producer, and Distributor of Industrial Refrigeration--the sophistication of its technology and creativity is unparallel.

YORK stands ready to place these vast resources at the disposal of Russia for the benefit of the confederacy of the FREE WORLD.

Respectfully,

Robert W. Fokelwaldt
President and Chief Executive Officer

RNF/sk



С- Влукма Д. Н.

1-14985	26.05.92
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 11:11:29	

02

U R G E N T !!

May 4, 1992

TO: The Honorable Boris N. Yeltsin, President of Russia and
The Honorable Yegor T. Gaidar, First Deputy Prime Minister of
Russia

Gentlemen:

This urgent message is sent to you in the spirit of international collaboration and our fondest hopes for the unparalleled success of the courageous reforms initiated by your offices.

We have followed and heeded with great interest the recitation in the American Press of your requisites for success of the free enterprise system in Russia. We understand that without substantial assistance from the industrial countries of the civilized world, the brave new world of Russia is likely to falter.

As you probably know, our company has been dedicated to the economic, and to a great extent, the humanitarian reconstruction of your countries. Our principal objective is to avert the spoilage and shrinkage of meat, poultry, seafood, vegetables, and dairy products.

Our most emergent project, however, as defined by Russian associates, was to develop equipment that would put an end to 80% of the 50% spoilage of milk that takes place in Russia today according to U.S. and Russian economists and analysts.

This project is described in the March 30, 1992 letter from the Export-Import Bank of the United States, attached hereto. While this machine is just the first link in what we propose to be a cold chain extending all the way around the Confederacy, it is certainly a significant start to be able to provide clean, pure milk free of salmonella and tuberculin bacilli to the populace of your countries.

Our challenge is complex: Its confrontation requires the best minds of both our countries for its solution.

We are advised that the project for the construction of milk chillers has been initially funded for 50 million U.S. dollars. Kindly refer to correspondence attached from the Export-Import Bank of the United States and the answer from Deputy Minister Naumov.

With funding at hand and assuming shared production of this equipment between YORK and its Russian counterparts in conversion plants, our plan would create employment for both sides. As an example, the YORK facility would increase its work force by just under 1,000 people and collaterally, a work force in Russia would be augmented by at least that amount.

The principal part of the challenge lies in deciding who and where will be the recipient of this funded, produced and packaged unit - who will be our end user?

In the days of GOSAGROPROM, which we all know was a totally unwieldy, monolithic bureaucracy - it was a dinosaur dying in its armor. Nonetheless, it provided a system for the mass distribution of all sorts of agribusiness material and equipment. It operated autocratically; they had the plans and the hard currency available a year ago to place between 30,000 and 50,000 of these units strategically in state farms under the wide span of control of that organization. Ironically, in the face of all the good things that you have brought about since, milk spoilage has worsened.

57

At this time what we lack is a depository of some sort for the receipt and placement of this vital equipment. In our country, as you well know, we have our own bureaucracy for the issuance of government contracts for vital equipment.

From the standpoint of the dairy farmer, good news would await the delivery of this equipment; at 35-50 rubles a liter, which the New York Times reports is the going rate in the CIS for unspoiled milk, a private farmer in Russia can make a 5-7 year loan at the Agro-Bank or some other bank in Russia to purchase our milk cooler. Under this formula, the payout would be substantially less than a year. The machinery would be collateralized to qualify for the bank loan. The average life of the equipment with proper maintenance is at least 15 years.

Gentlemen, you have earnestly and sincerely requested help, support, and assistance in the creation of jobs, you have admirably and defiantly rejected the acceptance of charity in favor of working capital.

With the funding of \$50 million as heretofore shown, we can provide all the above benefits except charity!

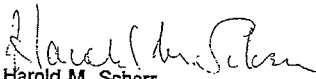
We would offer this caveat, however, and that is the urgency of a solution to this situation. Our funding offer will expire worthless at the end of June unless activated.

We have the feeling that your resourcefulness and determination extends to finding an acceptable use for this initial funding as well as secondary and tertiary fundings until the five year program involving funding for \$750 million is completed.

Our representatives will be present at the Trade & Development Council meeting starting on May 26, 1992 and we would welcome the opportunity to discuss these extraordinarily critical areas.

With all good wishes for your continuing success, and our prayers for the welfare of the Confederacy of Independent States, we are

Most sincerely,



Harold M. Scherr

General Director of Operations for
CIS and Eastern European Countries
YORK INTERNATIONAL

HMS:jak

4

11:38:48	11:38:48
11:38:48	11:38:48
11:38:48	11:38:48

С.В. Лукин Д.Н.

1-14991	26.05.92
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 11:16:45	

02



EXPORT-IMPORT BANK OF THE UNITED STATES
WASHINGTON, D.C. 20571

March 30, 1992

TELEX 197801
FACSIMILE 566-7524

RSFS Ministry of Agriculture and Food
(RSFSR Minselkhozprod)
107802 Moscow, Ordikov per.3

Attention: Mr. Naumov
Deputy Minister of Agriculture

Dear Mr. Naumov:

York International has presented an export credit request to the Export-Import Bank of the United States of America for the sum of \$50 million. The request is for initial funding of a project to supply and construct milk cooling systems for installation on dairy farms throughout the Russian Federation. The cooling system is designed to reduce the temperature of milk, which at the time of production by the cow is 37°C to a holding temperature of 4°C. By so doing, YORK and the Agriculture experts estimate that 80% of the current milk spoilage will be avoided.

In accordance with the phasing of this project, implementation of a production facility on Russian territory is planned and is anticipated to be in the form of an equity sharing partnership between a converted military defense facility and York International Corporation with YORK owning a majority share of the equity and directing the enterprise. Additional YORK Refrigeration Technology applicable to the complete "Cold Chain" infrastructure requirements will be diffused to the developing marketplace through this enterprise.

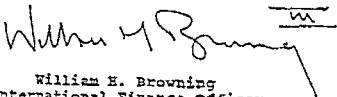
Full details of the proposal have been communicated to several levels of both the USA and the Russian Federation Governments, including the Presidential level, and has been included with several other projects presented by the U.S. Department of Commerce as worthy of early implementation.

As this project is considered by Export-Import Bank of the USA to be worthy of consideration, could you please obtain a formal recognition of priority status from Rosvneshtorg. This recognition may be in the form of a simple letter from Rosvneshtorg to EX-Im Bank stating that Rosvneshtorg recognizes the project and will support its implementation.

-2-

YOUR contact at Rosvneshtorg is the General Manager,
Tatjana A Pavlova, Phone 928-4638, FAX 973-2096 located at
Kuvinetay Host, Moscow 103031.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "William E. Browning". To the right of the signature is a small, stylized flourish or mark consisting of a horizontal line with a wavy underline.

William E. Browning
International Finance Officer
Europe and Canada Division

С → Бурчакъ Т. П.



**МИНИСТЕРСТВО
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(Минсельхоз России)**

107133, Москва, Орликов пер.,
1/11. Для телеграмм: Москва, 34
Минсельхоз. Телекс: 411233 ЗЕРНО.
Факс: (095) 207-85-82.
Тел.: 207-89-00

Председателю Правления
Внешторгбанка России
Т. ТЕМНИНУ В.И.

26-1/14 от 4.04.1992г.

Уважаемый Валерий Михайлович!

Министерство сельского хозяйства России в течение двух лет работает с фирмой "Йорк Интернейшнл Корпорейшн", США, по организации сотрудничества в области производства в России установок по охлаждению молока в соответствии с технологией фирмы.

Из-за острого недостатка указанного оборудования молочные-товарные хозяйства ежегодно терпят более трети производимого молока и которое теряет свое качество и становится непригодным для приготовления пивных молочных продуктов, в том числе и детского питания. По данным Министерства, процент обеспеченности российских хозяйств в оборудовании по охлаждению молока составляет около двадцати процентов и в ближайшее время не может быть заметно увеличен за счет собственного производства.

Фирма "Йорк Интернейшнл" с разрешения Правительства и Министерства торговли США предложила свою техническую помощь по производству холодильного оборудования в Российской Федерации.

"Йорк Интернейшнл" является одним из крупнейших в мире производителей промышленных и бытовых компрессоров, различных типов компрессоров, морозильных установок для всех видов пищевых продуктов, фруктов и овощей, оборудования по охлаждению молока, а также компрессорного и холодильного оборудования для нефтехимической промышленности. Производственные мощности фирмы расположены в США, Европе, Латинской Америке, Ближнем и Среднем Востоке.

Сложность организации совместного производства в России проявляется в том, что на первых этапах сотрудничества необходима поставка отдельных комплектующих узлов и агрегатов с заводов фирмы.

2

поскольку они не могут производиться в ближайшее время на предприятиях России. К таким узлам относятся компрессоры, микропроцессоры, электродвигатели с изменяющейся скоростью вращения, другие более мелкие детали и механизмы.

Поэтому, до освоения производства указанных наименованных изделий необходимо предоставление кредитов для их оплаты.

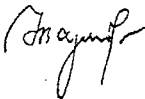
В результате проводимых переговоров руководства "Йорк Интегрэйшнз" с представителями Министерства торговли и Экспортно-Импортного Банка США, фирма представила в указанный Банк просьбу на экспортный кредит общей суммой 50 млн. долларов США с целью сборки и производства в России 1300 смальтителей молока уже в первый год после предоставления кредита.

Учитывая возможность размораживания американских кредитов и, в частности, Экспортно-Импортным Банком США, для предоставления России технической помощи, Министерство сельского хозяйства России убедительно просит Вас включить указанный выше совместный проект в список проектов, предлагаемых и рассмотренных руководством Гнетхотт-банка России и Экспортно-Импортного банка Америки в ближайшее время в США.

Следует отметить, что представители Министерства и фирмы проводят интенсивные переговоры со специалистами конверсионных предприятий Российской Федерации, заинтересованными в персонализации своих существующих производств и участии в сборке и выпуске смальтителей молока.

Мы считаем данный проект самокупающимся за счет резкого сокращения потерь молока и молочной продукции, расхода кормового зерна для кормления сельскохозяйственных животных, в значительной степени приобретаемого по импорту за твердую валюту, а также возможной продажи некоторого количества оборудования в третьи страны через уже существующую торговую сеть фирмы "Йорк", на что имеется согласие ее руководства.

Заместитель Министра


Б. И. Наумов

0110000 26.05.92

0110000 26.05.92

02164/194